



# 03120058 EXPEDICE set



## WORKING GARMENTS - USER INSTRUCTION:

This working garment is simple design personal protective equipment for protection against minimal risks especially non extreme weather conditions. It is in conformity with the provisions of the Council Directive 89/686/EEC.

It is important to select the size correctly, preferably with a put-on practical test. Examine garment conditions before use: do not use heavily polluted or damaged clothes.

**Storage and care instructions:** The garments have to be stored in clean and dry place at temperature from +5 to 40°C. Direct sunlight can adversely affect lifetime of the garment. Keep the garment clean after use. A sand, remains of building materials or other dirt can accelerate mechanical damage of the garment. The storage time should not exceed 10 years from production date. Do not use garments after 10 years after production date.



Wash the clothing using standard procedures at a temperature of 40°C, rinse in cold water, short spin. Do not bleach, tumble dry at low temperature, iron at a temperature of 150°C, steam ironing may damage the clothing, it can be chemically cleaned with hydrocarbons under normal procedures.

**Material:** 50% polyester 50% cotton. Garment use may cause some skin irritation and allergic reaction to people with very sensitive skin, in such case do not use this garment any further.

The declaration of conformity is available on the [www.cerva.com](http://www.cerva.com) from 21.4.2019.

**Producer:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic



## VESHJE PUNE – UDHËZIME PËRDORIMI

Këto veshje tje janë një modelim i thjeshtë i pajisjeve për mbrojtje personale me rezikë të ulët, veçanërisht për kushte të motit jo ekstremisht të ulët. Ato janë në përputhje me dispozitat e Direktivës e Këshillit të 89/686/EEC.

Është e rëndësishme të përzgjidhet përmasa e duhur, e preferueshme duke i provuar veshjet. Testoni veshjet përpara përdorimit: mos përdorni veshje shumë të ndotura ose të dëmtuara.

**Udhëzimet e kujtesës dhe magazinimit:** Veshjet duhet të ruhen në ambiente të pastërta dhe të thata në temperaturë nga +5 deri në 40°C. Ekspozimi i drejtë drejt diellit mund të ketë ndikim në jetëgjatësinë e veshjes. Pastrojeni veshjen pas përdorimit. Rëra, mbetje e ndërimit ose papastërti të tjera mund të përshpojnë dëmtimin mekanik të veshjes. Koha e magazinimit nuk duhet të jetë më e gjatë se 10 vjet nga data e prodhimit. Mos i përdorni veshjet pas 10 vitesh nga data e prodhimit.



Robat lajini në temperaturën 40 °C duke përdorur procedurat standarde të larjes, shpallajini në ujë të ftohtë, përdorni centrifugime të shkurtra me shpejtësi të vogla rrotullimi, varini robat që të thahen lirshëm në temperaturën e dhomës. Mos përdorni zbardhues. Të thahen në temperaturë të ulët. Mund t'i hekuroni në temperaturën 150 °C, mund të përdoret pastiri kimik me hidrokarbure sipas procedurave normale.

**Material:** 50% poliestër, 50% pamuk. Përdorimi i veshjes mund të shkaktojë iritrim të lëkurës dhe reaksion alergjik për njerzit me lëkurë shumë të ndjeshme, në raste të tilla të mos përdoret kjo veshje në asnjë rast.

Deklarata e konformitetit është e publikuar në [www.cerva.com](http://www.cerva.com) pas datës 21 prill 2019.

**Prodhuesi:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Čeke



## İŞÇİ DƏSTİ - İSTİFADƏ ÜÇÜN TƏLİMATLAR

İşçi qeyimləri minimal risk və qeyri ekstremal hava şəraitində qorunmaq üçün sadə dezayna malikdir.

İstifadədən əvvəl ölcünü düzgün seçmək vacibdir.

Geyimin təmiz və zədəsiz olduquna əmin olmaq lazımdır.

**Saxlanma və istisnalar:** Geyim +5 dən +40°C qədər temperaturda təmiz və quru yerdə saxlanılmalıdır. Bərabərsən işıq məhsulun möhkəmliliyinə təsir göstərə bilər.

İstifadədən sonra paltar təmiz saxlayın. Qum, tikinti materialları və digər çirkəndiricilərin qalığı paltarın mexaniki aşınmasını sürətləndirə bilər. Saxlama müddəti istehsal gündən 10 ildən artıq olmamalıdır. İstehsal gündən 10 il sonra geyimi istifadə etməyin.



Paltarın adi rejimdə olmalıdır 40°C dərəcədə yuyun, soyuq suda yaxalayın, aşağı suya dövrəndirən istifadə edin, otaq temperaturunda aqıdla qurudun. Bleach etməyin. Uçmaq quru aşağı istilik, 150°C dərəcədə itiləyin. Adi rejimdə diapazonunda alqma nöqtəsi ilə karbohidrogenlərdən istifadə etməklə kimyəvi təmizləmə aparmaq olar.

**Material:** 50% poliflor 50% pambiq. Geyim dərisi həssas olan insanlarda allergik reaksiya verə bilər.

Uyğunluq bəyannaməsini 21 aprel 2019-ci il tarixindən etibarən [www.cerva.com](http://www.cerva.com) internet saytından əldə edə bilərsiniz.

**İstehsalçı:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Çex Respublikası



## РАБОТНО ОБЛЕКЛО – ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Работното облекло е с обикновени дизайн и предлага защита срещу минимални рискове в неекстремни атмосферни условия. В съответствие с е изискванията на Европейска Директива 89/686/EEC.

Важно е да изберете правилния размер препоръчително с помощта на практическi тест. Проверете облеклото преди употреба: не използвайте силно замърсени или повредени облекта.

**Инструкции за съхранение и употреба:** Облеклото да се съхранява на чисто и сухо място при температура от +5 до 40°C. Пряката слънчева светлина може да повлияе негативно на срока на употреба. Почиставайте облеклото след употреба. Пясък, отпадъци от строителни материали или други подобни могат да причинят механични увреждания на облеклото. Срокът на съхранение не трябва да надвишава 10 години от датата на производство. Не използвайте облеклекла 10 години след датата на производство.



Da se pere pri 40°C, da ne se izbeľva, ošušene v sušilnici pri niski temperaturi, da gladite pri temperaturi do 150°C, drevkata može himičeski da se počistva s výtlevodatel'no po običnovnen način.

**Материали:** 50% полиестер, 50% Памук. Употреба на облеклото може да причини раздразнения на кожата и алергични реакции при хора с чувствителна кожа, при такива случаи облеклото да не се ползва повече.

Заявлението за съответствие след 21.4.2019 се намира на [www.cerva.com](http://www.cerva.com).

**Производител:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Чехия



## PRACOVNÍ ODĚV - INFORMACE PRO UŽIVATELE:

Tento oděv je určený k ochraně proti minimálním rizikům zejména před klimatickými vlivy, které nejsou výjimečně ani extrémní. Vyhovuje 89/686/EEC. Před použitím oděv vyčistěte, používejte pouze oděv správné velikosti dle pictogramu na štítku všitým v oděvu. Před použitím prověřte stav oděvu, nepoužívejte silně znečištěný nebo poškozený oděv.

**Skladování a údržba:** Skladujte na suchém a čistém prostoru, při teplotě + 5°C až 40°C. Přímé sluneční světlo může nepříznivě ovlivnit životnost výrobku. Po použití udržujte toto oblečení v čistotě. Zbytky písku, stavebních hmot apod. mohou přispívat k uchráněnému mechanickému poškození. Doba skladování by neměla přesáhnout 10 let. Nepoužívejte oděv po této době.



Při používání a údržbě tohoto výrobku se řiďte pokyny danými na všech štítcích s pictogramy: práť při 40 °C za použití šetrného postupu, nebiřte prostředky voluhčující chlor, lze sušit v bubnové sušičce při nižší teplotě sušení, žehlit při teplotě žehličky plochy max. 150 °C, oděv lze chemicky čistit uhlovodíky normálním postupem.

**Material:** 50% polyester, 50% bavlna. U velmi citlivých osob není vyloučeno podráždění pokožky – v takovém případě oděv dále nepoužívejte. Prohlášení o shodě je po 21.4.2019 uveřejněné na [www.cerva.com](http://www.cerva.com).

**Výrobce:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč



## ARBEITSBEKLEIDUNG - ANWENDERINFORMATIONEN:

Diese Bekleidung ist als Schutz vor minimalen Risiken, insbesondere Witterungseinflüssen, die nicht außerordentlich noch extrem sind, bestimmt. Sie erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 89/686/EEC.

Vor Benutzung die Bekleidung ausprobieren, nur Bekleidung der richtigen Größe nach Piktogramm auf dem eingenahten Schild tragen. Vor der Benutzung den Zustand der Bekleidung überprüfen, keine stark verschmutzte oder beschädigte Bekleidung tragen.

**Lagerung und Pflege:** In einem trockenem und sauberem Raum, bei Temperatur von 5 °C bis 40 °C lagern. Direktes Sonnenlicht kann die Lebensdauer der Produkte ungünstig beeinflussen. Nach der Benutzung die Bekleidung sauber halten. Reste von Sand, Baustoffen usw. können einer beschleunigten mechanischen Beschädigung beitragen. Die Lagerungsdauer sollte 10 Jahre nicht überschreiten. Die Bekleidung nicht nach dieser Zeit benutzen.



Bei Benutzung und Pflege dieses Produkts nach den Hinweisen auf den eingenahten Schildern den den Piktogrammen richten: Waschen bei 40°C, nicht mit Chlor frei gebenden Mitteln bleichen, kann im Trommelrockner bei niedrigerer Temperatur getrocknet werden, bei Temperatur der Bügelfläche max. 150°C bügeln. Das Kleidungsstück kann chemisch mit Kohlenwasserstoffen nach dem normalen Verfahren gereinigt werden.

**Material:** 50% polyester 50% Baumwolle. Bei sehr empfindlichen Personen ist eine Hautreizung nicht ausgeschlossen - in einem solchen Fall die Bekleidung nicht weiter benutzen.

Die Konformitätserklärung ist nach dem 21.4.2019 auf [www.cerva.com](http://www.cerva.com) veröffentlicht.

**Hersteller:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tschechische Republik



## ARBEJDSBEKLÆDNING – BRUGERVEJLEDNING:

Denne arbejdsbeklædning skal beskytte mod minimale risici, herunder specielt mod vejforhold, der hverken er usædvanlige eller ekstreme. Arbejdsbeklædningen lever op til kravene i 89/686/EEC.

Prøv tøjet på før brug. Brug tøj kun, der passer i størrelsen (se skiltet, der er syet på tøjet). Kontroller tøjets tilstand før brug. Undlad at bære tøj, der er meget snavset eller beskadiget.

**Opbevaring og vedligeholdelse:** Tøjet opbevares i et tørt og rent rum ved temperatur mellem + 5°C og 40°C. Direkte sollys kan påvirke produktets levetid negativt. Efter brug holdes tøjet rent. Rester af sand, byggematerialer osv. kan være medvirkende til hurtigere slid. Opbevaringstiden bør ikke overskride 10 år, herefter skal tøjet ikke anvendes mere.



Ved brug og vedligeholdelse af dette produkt skal du følge vaskeanvisninger på skiltet, der er syet på tøjet: vaskes ved 40 grader, brug ikke blegemidler der frigiver klor, kan tørtvætnings ved lave temperaturer, kan stryges på et strygebræt, hvis temperatur ikke overskrider 150°C, tøjet kan renses kemisk med kulbrinte med ved en normal proces.

**Material:** 50% polyester, 50% bomuld. Kan forårsage hudirritation hos personer med følsom hud. I så fald skal man holde op med at bruge beklædningen. Overensstemmelsestærklæring findes på [www.cerva.com](http://www.cerva.com) efter d. 21. april 2019.

**Producent:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tjekiet



## TÖÖRIIDED KASUTUSJUHEND:

Töörõivad on lihtsa konstruktsiooniga isikukaitsevahendid, mis kaitsevad minimaalselt riskide eest mitte ekstreemsetes ilmastikutingimustes. Töörõivad on valmistatud kooskõlas 89/686/EEC direktiiviga.

Töörõivate valimisel on oluline valida õige suurus, selleks soovitame rõivaid eelnevalt selga proovida. Enne kasutamist kontrollige kindlasti tööriiete olukorda ja veenduge, et need poleks katki või liigselt määrdunud.

**Säilitamise ja hoolduse juhised:** tööriided peavad olema ladustatud puhtas ja kuivas kohas temperatuuril +5 kuni +40 °C. Otsene päikesevalgus võib kahjustada tööriiete eluiga. Võimalusel puhastage tööriided peale igi kasutamist. Tööriietele tähistatud liiv, tolm või muu mustus võib kiirendada kanga mehaanilist kulmist. Säilitamise aeg ei tohiks ületada 10aastast tootmise kuupäevast. Ärge kasutage töörõivaid mis on vanemad kui 10aastat toote valmistamise kuupäevast.



Pesta kuni 40 C° vees, pesuvahendajati mitte kasutada, trummelkuivatus madalal temperatuuril, triikida keskmisel temperatuuril max. 150°C. Riieust võib keemiliselt puhastada tavapärasel viisil süüsinikesiga.

**Material:** 50% poliester 50% puuvill. Rõivaste kasutamine võib tekitada nahaärritust ja allergilisi reaktsioone inimestele kellel on väga tundlik nahk. Nahaärrituse või allergilise reaktsiooni tekkinisel ei tohi töörõivaid kasutada. Tavastusdeklaratsioon on alates 21.4.2019 saadaval aadressil [www.cerva.com](http://www.cerva.com).

**Tootja:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tšehhi Vabariik



## ROPA DE TRABAJO - INFORMACIÓN A LOS USUARIOS:

Estas prendas ofrecen protección contra riesgos mínimos, en particular, los efectos climáticos que no sean excepcionales o extremos. Conforman con 89/686/EEC.

Antes de usar, pruébese las prendas y use solo el talle adecuado según el pictograma en la etiqueta. Controle también su estado y evite utilizar prendas extremadamente sucias o dañadas.

**Almacenamiento y mantenimiento:** Guardar en un lugar seco y limpio a temperaturas entre +5° y 40° C. La luz directa del sol puede afectar la vida útil del producto. Mantenga limpias las prendas, los restos de arena, materiales de construcción, etc. podrían causar daños mecánicos. No almacenar por más de 10 años, y no usar luego de este periodo.



Lave la ropa a la temperatura de 40°C procediendo de forma habitual, aclarar con agua fría, centrifugado corto a revoluciones bajas, tras el lavado seque la ropa colgada libremente a temperatura ambiente, la ropa no se puede blanquear la ropa puede secarse en secadora a temperatura baja, la ropa se puede planchar a la temperatura de 150°C, la ropa se puede limpiar de forma química utilizando hidrocarburos procediendo de forma normal.

**Material:** 50% poliéster/50%algodón. Puede causar irritación en personas con piel sensible, en tal caso, interrumpir el uso.

La declaración de conformidad está disponible en [www.cerva.com](http://www.cerva.com) a partir del 21/4/2019.

**Fabricante:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč



## SUOJAJAATE - TIETOJA KÄYTTÄJÄLLE:

Tämä tuote on tarkoitettu suojaamaan käyttäjää ennen kaikkea sääoloihin liittyvillä minimiäisillä riskeillä, jotka eivät ole poikkeuksellisia tai äärimmäisiä. Tuote täyttää standardin 89/686/EEC vaatimukset.

Kokeile tuotetta ennen sen käyttöä ja käytä vain sopivan kokoista tuotetta siihen kiinnitetys laapussa olevien piktogrammien mukaisesti. Tarkasta tuotteen kunto ennen sen käyttöä, älä käytä vahingoittunutta tai voimakkaasti likaantunutta tuotetta.

**Varastointi ja huolto:** Varastoi tuote kuivassa ja puhtaassa tilassa + 5°C - 40°C lämpötilassa. Suora auringonvalo voi vaikuttaa haitallisesti tuotteen kestoikaan. Käytön jälkeen säilytä tuote puhtaana. Hiekan, rakennusainneiden yms. jäämät voivat nopeuttaa mekaanista vahingoittumista. Varastointiajan ei pitäisi ylittää 10 vuotta. Älä käytä tuotetta tämän ajan jälkeen.



Noudata tuotteen käytön ja huollon yhteydessä siinä olevien laappujen piktogrammeilla ilmaistuja ohjeita: pesulämpötila 40°C, älä käytä klooria vapauttavia valkaisuaineita, voidaan kuivata rumpkuivaajassa alemmassa lämpötilassa, silletäieässä saa silityspinnan lämpötila olla korkeintaan 150°C, vaate voidaan pestä kemiallisesti tavallisella menetelmällä hiivilydyillä.

**Materiaali:** 50% polyesteri, 50% puuvilla. Erittäin herkällä henkilöillä voi ilmetä ihon ärtymistä – tällaisessa tapauksessa lopeta tuotteen käyttö.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on käytettävissä osoitteessa [www.cerva.com](http://www.cerva.com) 21.4.2019 alkaen.

**Valmistaja:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tšekin tasavalta



## VETEMENTS DE TRAVAIL-INFORMATION DE L'UTILISATEUR

Ce vêtement de travail est de conception simple équipement de protection individuelle pour la protection contre les risques minimes en particulier des conditions non extrêmes météorologiques . Il est en conformité avec les dispositions de la directive 89/686/CEE Conseil .

Il est important de choisir la taille correctement , de préférence avec une épreuve pratique. Examiner les conditions de vêtements avant l'utilisation : ne pas utiliser les vêtements très pollués ou endommagés

**Les instructions de stockage et de soins :** Les vêtements doivent être stockés dans un endroit propre et sec à la température de 5 à 40°C. Lumière directe du soleil peut affecter la durée de vie du vêtement . Gardez le vêtement propre après utilisation. Du sable , débris de matériaux de construction ou autre saleté peuvent accélérer les dommages mécaniques du vêtement . La durée de stockage ne doit pas dépasser 10 ans à compter de la date de production . Ne pas utiliser de vêtements après 10 ans après la date de production .



Laver le vêtement à 40 °C, rincer à l'eau froide, essorer pour un court délai aux tours lents, sécher étendu à l'air ambiant, ne pas utiliser des agents blanchissants, sèche chateur sèche - bas , fer à repasser à basse température max . 150°C, il peut être nettoyé chimiquement avec des hydrocarbures dans les procédures normales..

**Matériel:** 50% polyester, 50% coton . Utilisation de vêtements peut provoquer une irritation de la peau et une réaction allergique aux personnes ayant la peau très sensible , dans ce cas, ne pas utiliser ce vêtement plus loin.

Après la date de 21.4.2019, la déclaration de conformité sera publiée sur le site [www.cerva.com](http://www.cerva.com).

**Producteur:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, République tchèque



## RADNA ODJEĆA – UPUTE ZA KORISNIKE:

Ova je radna odjeća jednostavno zaštitno sredstvo za zaštitu od najmanjih opasnosti posebno od neekstremnih vremenskih uvjeta. U skladu je s odredbama Direktive Vijeća 89/686/EEZ.

Važno je odabrati odgovarajuću veličinu, po mogućnosti s praktičnom probom. Pregledajte odjeću prije uporabe: ne upotrebljavajte veoma zaprljanu ili oštećenu odjeću.

**Skladištenje i održavanje:** Ova se odjeća mora čuvati na čistom i suhom mjestu na temperaturi od +5 do 40 °C. Izravna sunčeva svjetlost može nepovoljno utjecati na rok valjanosti odjeće. Čuvajte odjeću čistom nakon uporabe. Pjesak, ostaci građevinskog materijala ili druga prljavština mogu ubrzati mehaničko oštećenje odjeće. Vrijeme čuvanja na smjle premašivati 10 godina od datuma proizvodnje. Ne upotrebljavati odjeću dulje od 10 godina nakon datuma proizvodnje.



Prati na 40 °C. Ne izbjeljivati, sušiti u sušilici na nižoj temperaturi, glačati na nižoj temperaturi od najviše 150°C. Odjeću možete kemijski čistiti s ugljikovodici na uobičajen način.

**Material:** 50% poliester, 50% pamuk. Odjeća može uzrokovati iritaciju kože i alergijsku reakciju kod ljudi s vrlo osjetljivom kožom. U takvom se slučaju prestanite koristiti odjećom.

Izjava o podudarnosti biće nakon 21.4.2019 objavljena na stranicama [www.cerva.com](http://www.cerva.com).

**Proizvođač:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Češka Republika



## TAJEKOZTATO-MUNKARUHA

### RENDELTELESSZERŰ HASZNÁLATÁHOZ

Ez a munkaruha egyszerűen tervezési védőeszköz, minimális kockázatok ellen, mint nem extrém időjáráss. Kielegíti a 89/686/EGK tanácsi irányelv előírásait.

**Megjegyzés:** mindig mérleked megfelelő ruhát viseljen. Javasoljuk, a méretet ruhapróbával ellenőrizze. Ne viseljen erősen szennyezett, sérült munkaruhát!

**Alapanyag:** 50% poliészter, 50% pamut anyagból készült. Érzékeny személyeknek allergiás bőrreakciók léphetnek fel. Ilyen esetben ne használja tovább a munkaruhát!

**Tárolás:** száraz és tiszta helyen tárolja. +5°C és +40°C közötti hőmérsékleten, eredeti csomagolásban. Az erős napfény kedvezőtlenül befolyásolhatja a termék élettartamát. Tisztítás a termékben bevarrott címke szerint. Felhasználható a gyártástól számított 10 éven belül.

**Használat:** Az általános ruha felett viselhető.

Karbantartás: Használat után az öltözkézt tisztán kell tartani. Rajta maradt piszkok, homok, építőanyagok, stb. meggyorsíthatják a felület mechanikus elhasználódását.



Mossa normál mosási eljárással legfeljebb 40°C hőmérsékleten, öblítse hideg vízzel, röviden centrifugázzon. Ne alkalmazzon fehérítőt, alacsony hőmérsékleten szárítsa (dobszárítógépekben), vasalja legfeljebb 150°C-os vasalóval. Vegyileg tisztítható szénhidrogénekkel között van.

A megfelelőségi nyilatkozat megtalálható a [www.cerva.com](http://www.cerva.com) származó 2019/04/21.

**Forgalmazza:** CERVA Magyarország Kft. 1222 Budapest, Magyarfény út 112.

## IT ABBIGLIAMENTO DA LAVORO – INFORMAZIONI PER CHI LO INDOSSA:

Il presente indumento è destinato alla protezione dei lavoratori contro i rischi minimi, in particolare, contro i fenomeni climatici che non sono eccezionali neppure estremi. Risponde ai requisiti della direttiva 89/686/CEE.

L'indumento va provato prima di essere utilizzato. Indossare solo l'indumento della giusta taglia, secondo le indicazioni riportate sull'etichetta applicata all'interno dell'indumento. Verificare le condizioni dell'indumento prima di utilizzarlo. Non utilizzare l'indumento molto sporco o danneggiato.

**Stoccaggio e manutenzione:** Conservare in luogo asciutto e pulito a temperatura compresa tra + 5°C e + 40°C. La luce diretta del sole può pregiudicare la durata di vita del prodotto. Dopo l'utilizzo dell'indumento è necessario sempre pulirlo. I residui di sabbia e di materiale edile ecc. possono provocare degrado e danni precoci. Il tempo di conservazione non deve superare in alcun caso i 10 anni. Decorso tale termine, bisogna procedere allo smaltimento dell'indumento.



Osservare le istruzioni per l'uso e la manutenzione riportate sull'etichetta con i pittogrammi: lavare con temperatura di 40 °C, non candeggiare con i preparati in grado di liberare il color, può essere asciugato nell'asciugatrice a tamburo con basse temperature, stirare ad una temperatura massima di 150 °C. L'abbigliamento può essere pulito chimicamente con idrocarburi con processo normale.

**Materiale:** 50% poliestere, 50% cotone. Può provocare l'irritazione cutanea alle personeipersensibili, in tal caso non utilizzare più l'indumento.

Il certificato di conformità è disponibile sul sito [www.cerva.com](http://www.cerva.com) dopo il 21.4.2019.

**Produttore:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Repubblica Ceca

## LT DARBO APRANGOS – VARTOTOJO INSTRUKCIJA:

Šis darbu drabužis yra paprasto dizaino asmeninė apsauginė priemonė apsaugai nuo minimalios rizikos ne ekstremaliomis sąlygomis. Tai atitinka Tarybos Direktyvos 89/686/EEB nuostatas.

Svarbu pasitikrinti tinkamą dydį, pageidautina su pritaipomu praktiniu patikrinimu. Reikia išnagrinėti drabužio sąlygas prieš naudojimą: nenaudokite stipriai suteptas arba sugadintas aprangos

**Saugojimo ir priežiūros instrukcija:** drabužiai turi būti laikomi švarioje ir sausoje vietoje, nuo +5 iki 40°C temperatūros. Tiesioginiai saulės spinduliai gali neigiamai paveikti drabužio naudojimo laiką. Po naudojimo drabužį laikyti švarų. Smėlis, statybiniai medžiagų ar kitų nesvarumų likėnais gali paspartinti drabužio mechaninius pažeidimus. Saugojimo laikas neturėtų viršyti 10 metų nuo pagaminimo datos. Nenaudokite drabužio po 10 metų nuo pagaminimo datos.



Skalbti 40°C temperatūroje, nebalinti, džiovinti žemoje temperatūroje. Lyginti žemoje temperatūroje, maks. 150°C, drabužius galima chemiškai valyti anglavandeniliu įprasta tvarka.

**Audinių:** 50% poliesteris 50% medvilnė. Drabužių naudojimas gali sukelti odos dirginimą ir alergiją žmonėms, turintiems jautrią odą. Tokiu atveju drabužio nenaudoti toliau.

Atitikties deklaracija nuo 2019-04-21 paskelbta svetainėje [www.cerva.com](http://www.cerva.com).

**Gaminioje:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Čekijos Respublika

## LV DARBA APĢĒRBS LIETOŠĀNAS INSTRUKCIJA:

Šis darba apģērbs ir izstrādāts kā individuālais aizsardzības līdzeklis aizsardzībai pret minimāliem riskiem lietotot to neekstremālajos laika apstākļos. Saskaņā ar Padomes Direktīvas 89/686/EEK noteikumiem.

Ir svarīgi pareizi izvēlēties izmēru, vēlamus pielikojot. Apģērba pārbaudes nosacījumi pirms izmantošanas: nelietojiet netīras vai bojātas drēbes.

**Uzglabāšanas un kopšanas instrukcijas:** Apģērbs ir jāuzglabā tīrā un sausā vietā temperatūrā no +5 līdz 40°C. Tīrsa saules gaisma var negatīvi ietekmēt apģērba kalpošanas laiku. Pēc lietošanas apģērbu uzturēt tīru. Smiltis, būvmateriāli paliekas un citi netīrumi var pārrādīt mehāniskos bojājumus uz apģērba. Uzglabāšanas laiks nedrīkst pārsniegt 10 gadus no ražošanas datuma. Neizmantojiet drēbes pēc 10 gadiem kopš ražošanas datuma.



Mazgāt pie 40 °C, nebalināt. Žāvēšana centrifūgā zemā temperatūrā, gludināt pie vidējās temperatūrā maks. 150°C, apģērbu atļauts tīrīt ķīmiski ar ogļūdeņražiem robežās parastajā veidā.

**Materiāls:** 50% poliesters 50% kokvilna. Apģērba lietošana var izraisīt ādas kairinājumu un alerģiskas reakcijas cilvēkiem ar ļoti jutīgu ādu, šādā gadījumā nelietojiet vairis šo apģērbu.

Atbilstības paziņojums pēc 21.4.2019 publicēts šādā adresē: [www.cerva.com](http://www.cerva.com).

**Ražotājs:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Čehijas Republika

## NO ARBEIDSKLÆR - BRUKERVEILEDNING:

Disse arbejdsklæerne er kategoriseret som værnustøj af enkelt design til beskyttelse ved minimal risiko - specielt ikke-ekstreme værforhold. Klæerne er i samsvær med EU-direktiv 89/686/EEC.

Før de tas i brug bør man ved prøving sikre seg at klæerne er i passende størrelse. Kontroller klæerne før brug: Ikke bruk skittne klær eller klær som er skadet.

**Instruksjoner for oppbevaring og vedlikehold:** Klæerne skal oppbevares i rene og tørre omgivelser ved temperatur på +5 til 40 °C. Direkte sollys kan redusere klærnes holdbarhet. Hold klæerne rene etter bruk. Sand, rester av bygningsmaterialer eller andre former for skitt kan fremskynde nedbrytingen av klæerne. Oppbevaringsstiden bør ikke overskride 10 år fra produksjonstidspunktet. Ikke bruk klær etter 10 år fra produksjonstidspunktet.



Vask plagget på vanlig måte ved 40 °C, skyll det i kaldt vann, sentrifuger det i kort tid på lave omdreininger, tørk plagget hengende fritt i romtemperatur etter at det er vasket, plagget kan ikke blekes, torketrommel på lav varme, men kan strykes ved en temperatur på 150 °C, plagget kan rengjøres kjemisk ved hjelp av hydrokarboner ved alminnelig prosedyre.

**Materiale:** 50% polyester 50% bomull. Klærne kan forårsake hudirritasjon eller allergiske reaksjoner hos brukere som har svært følsom hud. I slike tilfeller skal klærne ikke lenger brukes.

Samsvarserklæringen er etter den 21.4.2019 lagt ut på nettstedet [www.cerva.com](http://www.cerva.com).

**Produsent:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tsjekia

## PL OZDIEŻ ROBOCZA - INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA:

**OPIS:** odzież robocza – środek ochrony indywidualnej prostego wzoru, chroniąca przed minimalnym stopniem ryzyka, w szczególności nie ekstremalnymi warunkami pogodowymi. Spełnia wymagania Dyrektywy 89/686/EEC.

**WAŻNE:** przed przystąpieniem do pracy należy dokładnie dobrać rozmiar odzieży, najlepiej poprzez jej przymierzenie. Ponadto przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić stan odzieży: nie należy używać odzieży mocno zabrudzonej lub uszkodzonej.

**SPOSÓB PAKOWANIA:** Każda odzież pakowana jest w oryginalne opakowanie foliowe.

**PRZECHOWYWANIE I KONSERWACJA:** odzież należy przechowywać w czystym i suchym pomieszczeniu w temperaturze do +5 do +40°C. Bezpośrednie nasłonecznienie odzieży w bezpośrednie oddziaływanie promieniowania słonecznego, które może

w znaczący sposób wpłynąć na jej trwałość. Odzież należy przechowywać i przewozić w oryginalnym opakowaniu lub w innym worku foliowym. Po użyciu odzież należy oczyścić. Piasek, pozostałości materiałów budowlanych oraz inne zabrudzenia mogą prowadzić do przyspieszonego zużycia odzieży. Odzież, która była we właściwy sposób przechowywana oraz nie uległa uszkodzeniu można użytkować przez 10 lat od daty produkcji.

**OBJAŚNIENIE SYMBOLI:**

40 Ubranie należy prać w standardowy sposób w temperaturze 40°C, płukać w zimnej wodzie, krótko wirować

Nie stosować wybielacza

Prasować w temp. 150°C, żelazko parowe może uszkodzić odzież

**MATERIAL:** 50% poliestru, 50% bawełna.

**OSTRZEŻENIE:** Użytkowanie odzieży może w wyjątkowych przypadkach prowadzić do podrażnień skóry oraz reakcji alergicznych u bardziej wrażliwych użytkowników. W takim wypadku należy zaprzestać używania odzieży.

Deklaracja zgodności jest dostępna na [www.cerva.com](http://www.cerva.com) od dnia 21.4.2019.

**Produsent:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Czeska

**IMPORTER W POLSCE:** Cerva Polska Sp. z o.o., ul. Polna 148, 87-100 Toruń, Polska

## PT VESTUÁRIO DE TRABALHO – INFORMAÇÕES PARA OS UTILIZADORES:

Este vestuário é destinado para a proteção contra riscos mínimos, especialmente contra os efeitos climáticos que não são excepcionais, nem extremos. O vestuário cumpre os requisitos da diretiva 89/686/EEC.

Antes de usar, provar o vestuário. Usar somente o vestuário do tamanho correto em conformidade com o pictograma na etiqueta costurada no vestuário. Antes de usar, verificar a condição do vestuário, não usar o vestuário que está fortemente contaminado ou danificado.

Armazenagem e manutenção: Armazenar em lugar seco e limpo a temperatura + 5 °C até 40 °C. A luz solar direta pode ter um efeito negativo para a vida útil dos produtos. Depois de usar, este vestuário tem que ser mantido limpo. Os restos de areia, materiais de construção, etc. podem contribuir para a deterioração mecânica acelerada. O período de armazenagem não deve exceder 10 anos. Não usar o vestuário depois deste período.



Durante o uso e a manutenção deste produto, seguir as instruções indicadas nos pictogramas das etiquetas costuradas: lavar a 40 °C, não branquear com agentes que liberam cloro, pode ser secado com secador de tambor com temperatura mais baixa de secagem, passar a ferro com temperatura máxima da superfície de passar a 150 °C. A roupa pode ser quimicamente limpa com hidrocarbonetos por processo normal.

**Material:** 50% poliéster, 50% algodão. Com pessoas muito sensíveis pode causar irritação cutânea – neste caso não usar mais o vestuário.

A declaração de conformidade estará disponível em [www.cerva.com](http://www.cerva.com) depois de 21.4.2019.

**Fabricante:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, República Checa

## RO ÎMBRĂCĂMINTE DE LUCRU–INFORMAȚII PENTRU UTILIZATOR

Această îmbrăcăminte este destinată pentru protecția la riscuri minime, în special față de influențele climatice, care nu sunt nici extraordinare, nici extreme. Conformă cu 89/686/EEC.

Înainte de utilizare, încercați îmbrăcăminte, folosiți numai îmbrăcăminte de mărime corectă, conform pictogramelor de pe eticheta cusută pe îmbrăcăminte. Înainte de utilizare verificați starea îmbrăcămintei, nu folosiți îmbrăcăminte puternic murdară sau deteriorată.

**Depozitarea și întreținerea:** Depozitați-le în loc uscat și curat, la temperaturi între + 5°C până la 40°C. Razele directe ale soarelui pot să influențeze defavorabil ciclul de viață al produselor. După utilizare mențineți aceasă îmbrăcăminte în condiții de curățenie. Reziduurile de impurități, nisip, materiale de construcție, etc. pot să contribuie la deteriorarea mecanică mai rapidă. Perioada de depozitare nu ar trebui să depășească 10 ani. Nu folosiți îmbrăcăminte după această perioadă.



La utilizarea și întreținerea acestui produs urmați instrucțiunile date pe etichetele cusute cu pictograma: spălați la 40 °C, a nu se albi cu produse ce eliberează clor, se pot puta în mașina de uscat cu centrifugă la o temperatură mai mică de uscarea, a se calca la temperatura de călcare a suprafeței de maxim 150°C, pot fi curățate chimic cu hidrocarburi sub procedura normală.

**Materiale:** 50% poliester, 50% bumbac. La persoanele foarte sensibile nu se exclude atacarea pielii – într-un astfel de caz, nu mai folosiți îmbrăcăminte.

Declarație de conformitate este valabilă până la 21.4.2019 și este publicată la [www.cerva.com](http://www.cerva.com).

**Produsător:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, República Ché

## RS RADNA ODEĆA. UPUTSTVO ZA KORISNIKE

Ova radna odeća je lična zaštitna oprema jednostavnog dizajna protiv minimalnih rizika, posebno za vremenske uslove koji nisu ekstremni. U skladu je sa odredbama Direktive Saveta 89/686/EEC.

Bitno je odabrati pravu veličinu, poželjno je prvo isprobati odeću.

Proveriti stanje odeće pre upotrebe: ne koristiti previše zaprljanu ili oštećenu odeću.

**Instrukcije za skladištenje i održavanje:** Odeća mora biti skladištena u čistom i suvom mestu na temperaturi od +5 do 40°C. Direktna sučeva svetlost može negativno uticati na životni vek odeće. Čuvanje odeće čistom nakon upotrebe. Pesak, ostaci građevinskog materijala i ostala prljavština može ubrzati mehaničko oštećenje odeće. Vreme skladištenja ne bi trebalo da bude više od 10 godina od datuma proizvodnje. Ne koristiti odeću posle 10 godina od datuma proizvodnje.



Odeću perite koristeći standardne procedure na temperaturi od 40°C, isperite je u hladnoj vodi, pustite blagu centrifugu na maloj brzini, okačite da se osuši na sobnoj temperaturi. Nemojte koristiti izbeljivač, mašinsko sušenje – na niskoj temperaturi, peglani na temperaturi od 150°C, ona se može hemijski čistiti ugljovodoniciima pri normalnim procedurama.

**Materijal:** 50% poliestru 50% pamuk. Odeća može izazvati iritaciju kože i alergijske reakcije korisnicima sa veoma osetljivom kožom, u takvim slučajevima odeću više ne koristiti.

Deklaracija o usagašenosti je dostupna na [www.cerva.com](http://www.cerva.com) od 21.04.2019.

**Proizvođač:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Čech

## SE ARBETSKLÄDER - BRUKSANVISNING:

Dessa arbetskläder kategoriseras som skyddsutrustning och skyddar mot minimala risker - företädeskris normala väderförhållanden. Kläderna överensstämmer med bestämmelserna i EU direktiv 89/686/EEC.

Vid utprovning och innan bruk bör man försäkra sig om att kläderna har en lämplig storlek.

Granska kläderna innan bruk: använd inte kraftigt nedsmutsade eller skadade kläder.

**Instruktioner för förvaring och underhåll:** Kläderna ska förvaras på ren och torr plats vid en temperatur på mellan +5 och 40°C. Direkt solljus kan förtunga klädernas hållbarhet. Rengör kläderna efter användning. Sand, rester av byggnadsmaterial eller andra typer av smuts kan påskynda den mekaniska nedbrytningen av plagget. Förvaringsstiden bör inte överskrida 10 år från produktionsdatum. Använd inte kläder äldre än 10 år från produktionsdatumet.



Tvätta kläderna med användning av standardiserade förfaranden vid en temperatur av 40 °C, skölj i kallt vatten, kort centrifugering på låg hastighet, hänga upp kläderna att torka fritt vid rumstemperatur. Använd inte blekmedel, kan torkkumlas vid torkning låg temperatur, stryk vid en temperatur på 150 °C, de kan kemiskt rengöras med kolväten under normala procedurer.

**Materiel:** 50% polyester 50% bomull. Kläderna kan orsaka hudirritation och allergiska reaktioner hos användare med mycket känslig hud. I dessa fall ska kläderna inte fortsättningsvis användas.

Försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på [www.cerva.com](http://www.cerva.com) från 21.4.2019.

**Produsent:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tjeckien

## SI DELOVNA OBLAČILA. NAVODILA ZA UPORABO

Dolovna oblačila so namenjena za osebno zaščito pred minimalnimi tveganji, ob neekstremnih vremenskih pogojih. Oblačilo je izdelano v skladu s predpisi direktive 89/686/EEC.

Pomembno je izbrati pravilno velikost oblačila: najboljšje jo ugotovite s poskušanjem. Pred uporabo preverite stanje oblačila: ne uporabljajte umazanega ali poškodovanega oblačila.

**Shranjevanje in čiščenje:** Oblačilo hranite v čistih, suhih prostorih, pri temperaturi od 5°C do 40°C. Direktna sončna svetloba lahko vpliva na obstojnost oblačila. Oblačilo po uporabi očistite. Pesek, ostanki gradbenih materialov in druga umazanija lahko na oblačilu povzročijo mehanske poškodbe. Skladiščenje oblačila naj ne bo daljše od 10 let od datuma proizvodnje. Ne uporabljajte oblačil starejših od 10 let.



Oblačila prati pri temperaturi 40 °C na običajen način. Izpirati v hladni vodi. Kratko ožemati pri nizkih hitrostih. Oprana oblačila sušiti obesena pri sobni temperaturi. Ne beliti. Blago sušenje s centrifugno. Likati pri temperaturi do 150 °C. Obleko lahko kemično čistite s poliglikovdoli na običajen način.

**Materiale:** 50% poliestru, 50% bombaž. Oblačilo lahko izzove iritacije na koži in alergične reakcije; v tem primeru oblačila ne uporabljajte več.

Izjava o istovetnosti po 21.4.2019 objavljena na spletni strani [www.cerva.com](http://www.cerva.com).

**Proizvajalec:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Česka

## SK PRACOVNÝ ODEV. INFORMÁCIE PRE UŽÍVATEĽA:

Tento odev je určený k ochrane proti minimálnym rizikám najmä pred klimatickými vplyvmi, ktoré nie sú výnimočné ani extrémne. Vyhovuje 89/686/EEC.

Pred použitím odeva vyskúšajte, používajte iba odev správnej veľkosti podľa pictogramu na etikete vstanej v odev. Pred použitím prevrte stav odevu, nepoužívajte silno znečistený alebo poškodený odev.

**Skládovanie a údržba:** Skladujte na suchom a čistom mieste, pri teplote + 5°C až 40°C. Priame slnečné svetlo môže nepriaznivo ovplyvniť životnosť výrobkov. Po použití udržiajte toto oblečenie v čistote. Zvyšky piesku, stavebných hmôt a pod. môžu prispievať k urýchlenému mechanickému poškodeniu. Doba skladovania by nemala presiahnuť 10 rokov. Nepoužívajte odev po tejto dobe.



Odev perte pri teplote 40°C obvyklým postupom, mchať v studenej vode, krátke odstredovanie pri nízkych otáčkach, po oprani sušite voľne zavesené pri pokojovej teplote, odev nie je možné bieliť, možno sušit v bubnovej sušičke pri nižšej teplote sušenia, odev je možné žehliť pri teplote 150°C, odev je možné chemicky čistiť uhlíkovdmi normálnym postupom.

**Materiel:** 50% polyester, 50% bavlna. U veľmi citlivých osôb nie je vylúčené podráždenie pokožky - v takom prípade odev ďalej nepoužívajte. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na [www.cerva.com](http://www.cerva.com) od 21.4.2019.

**Výrobca:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

**Splnomocnenec pre Slovenskú republiku:** ČERVA Slovensko, s.r.o., Prologis Park – hala 5, Diaľničná cesta 2, 903 01 Senec

## TR ÇALIŞMA GIYSİLERİ – KULLANIM TALIMATI

Bu çalışma giysisi minimal riskleri önlemek, aşırı hava koşullarına karşı koruma için basit bir kişisel koruyucu tasarımla ekipmandır. 89/686 / EEC.

Konsey Direktifi hükümlerine uygundur. Terchen bir pratik testle gösterimler, doğru boyutu seçmek önemlidir. Kullanımdan önce giysi koşullarını inceleyin: ağır kirliliğe hasarı giysiyi kullanmayın.

**Depolama ve dikkat talimatı:** Giysilerin +5°C ile 40°C arası ısıda temiz ve kuru bir yerde muhafaza edilmesi gerekir. Doğrudan güneş ışığı giysinin ömrünü olumsuz etkileyebilir. Kullanımdan sonra giysiyi temiz tutun. Bir kum, inşaat malzemeleri veya diğer kir kalıntıları giysinin mekanik hasar hızlandıracaktır. Depolama süresi üretim tarihinden itibaren 10 yıl aşmamalıdır. Üretim tarihinden itibaren 10 yıl sonra giysileri kullanmayın.



Elbiseyi standart prosedürlere uyarak 40°C sıcaklıkta yıkayınız, soğuk suda durulayınız, yavaşça sakarak elbiseyi oda sıcaklığına serbest olarak asarak kurutunuz. Yıkarken beyazlatıcı kullanmayınız, tambur kurutma - düküş sıcaklık, 150°C sıcaklıkta ütüleniz, normal prosedürler altında hidrokarbonlarla kimyasal olarak temizlenibilir olarak temizlenbilir.

**Materiyal:** 50% polyester 50% pamuk. Giysi kullanımı çok hassas cilde sahip insanlar için bazı cilt tahriş ve alerjik reaksiyona neden olabilir böyle bir durumda daha fazla bu giysiyi kullanmayın.

Uygunluk beyanına 21.4.2019 tarihinden itibaren [www.cerva.com](http://www.cerva.com) adresinde ulaşılabilir.

**Üretici:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Çek Cumhuriyeti

## UA РОБОЧИЙ ОДЯГ - ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ:

Цей робочий одяг є засобом індивідуального захисту простого дизайну для захисту від мінімального ризику, особливо не екстремальних погодних умов. Відповідно до положень Директиви Ради 89/686/EEC.

Важливо правильно вибрати розмір, переважно з практичним випробуванням. Вивчіть стан одягу перед використанням: не використовуйте сильно забруднений одяг або пошкоджений одяг.

**Зберігання та інструкції по догляду:** Одяг повинен зберігатися в чистому та сухому місці при температурі від +5 до 40 °C. Пряме сонячне світло може негативно вплинути на термін служби одягу. Зберігати одяг в чистоті після використання. Пісок, залишки будівельних матеріалів або інших забруднень може прискорити механічне пошкодження одягу. Термін зберігання не повинен перевищувати 10 років з дати виробництва. Не використовуйте одяг через 10 років після дати виготовлення.



Прання при 40°C. Не відбілювати. Сушити в пральній машині при низькій температурі. Прасувати при температурі (до 150°C). Звичайна суха чистка з використанням вуглеводнів.

**Матеріал:** 50% поліестер, 50% бавовна. Використання одягу може викликати роздратування шкіри і алергічні реакції у людей з дуже чутливою шкірою, в такому разі не слід використовувати цей одяг надалі.

Декларація відповідності EC буде доступна на [www.cerva.com](http://www.cerva.com) починаючи з 21.4.2019.

**Виробник:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic